



FOTO ONDŘEJ SZOLLOS

## TÉMA

**Česká otužilecká republika** 30

Česko zachvátila vlna otužování a plavání v ledové vodě  
*Adéla Knapová*

## PORTRÉT

**Spasitel ze Soluně** 40

Albert Bourla, šéf firmy Pfizer, vyrábějící vakcínu proti koronaviru, je pyšný Řek a potomek sefardských Židů, kteří přežili holocaust / *Viliam Buchert*

## REPORTÁŽ

**Bát se ve vlastním bytě** 44

Ani pandemie koronaviru nezastavila spekulanty s lidským neštěstím - případ jedné brněnské exekuce / *Adéla Knapová*

## ROZHOVOR

**Mirko Kraetsch** 48**Není dobré žít v bublinách**

Rozhovor s německým překladatelem, díky němuž čtou Němci, Rakušané a Švýcaři českou literaturu / *Kateřina Kadlecová*

## LABYRINT KULTURY 54

## CAUSA

**Estonia: Trhlina v příběhu** 60

Nová fakta v případě největší námořní katastrofy poválečné Evropy / *Kryštof Pavelka*

## ŽIVOTNÍ STYL 66

## À PROPOS

**Dnešní svět včerejška** 72

Co se dá vyčíst z jedné historické fotky?  
*Bohumil Pečinka*

## DIVOKÁ KACHNA

**Synovský vzdor, chtíč a koncert Ortela** 74

*Reflex* přináší hlavní důvody, proč Václav Klaus jr. hlasoval pro potravinové kvóty / *Milan Tesař*